



ELENI SIKELIANOS

AUTEURE AMÉRICAINE

PARCOURS ITINÉRANT EN PAYS DE LA LOIRE

DU 15 MAI AU 7 JUIN 2018

ANGERS > SAUMUR > SAINT-FLORENT-LE-VIEIL > BEAUPRÉAU > LAVAL > SABLÉ-SUR-SARTHE
> MAYENNE > SAINT-NAZAIRE > NANTES > LA ROCHE-SUR-YON > FONTENAY-LE-COMTE
LECTURES, LECTURES-CONCERTS, ÉCHANGES ET RENCONTRES SCOLAIRES

ORGANISÉS PAR LE COLLECTIF LETTRES SUR LOIRE ET D'AILLEURS

AVEC LE SOUTIEN DE LA RÉGION PAYS DE LA LOIRE ET MOBILIS, PÔLE RÉGIONAL DE COOPÉRATION DES ACTEURS DU LIVRE ET DE LA LECTURE

ANGERS

MARDI 15 MAI | 19H | MÉDIATHÈQUE TOUSSAINT

En partenariat avec la MIEL et la librairie Contact.

Lecture et échanges. La soirée sera présentée par Jacky Essirard.

Médiathèque Toussaint | 49, rue Toussaint | 49100 Angers

Entrée libre. Infos : 02 41 24 25 50 | bm.angers.fr

MERCREDI 16 MAI | 9H30 À 12H | BIBLIOTHÈQUE ANGLOPHONE

En partenariat avec la MIEL.

Atelier d'écriture en anglais et en français suivi d'un échange.

Bibliothèque Anglophone | 60, rue Boisnet | 49100 Angers | ellia.org

Entrée libre. Renseignements et inscriptions au 02 41 24 97 07.

SAUMUR

MERCREDI 16 MAI | 20H | THÉÂTRE LE DÔME

Le Poème California & Le Bestiaire de Russell Twang.

Rencontre poétique et musicale avec Matthieu Donarier, saxophone & clarinette et Karsten Hochapfel, violoncelle & guitare portugaise.

Le Dôme | Place de la Bilange | 49400 Saumur

Entrée libre, jauge limitée. Réservation conseillée au 02 53 93 50 00

saisonculturelle.agglo-saumur.fr

Saint-Florent-le-Vieil

VENDREDI 18 MAI | 19H | MAISON JULIEN GRACQ

En partenariat avec la librairie ParChemins.

Lecture et rencontre animée par Guénaël Boutouillet. En présence de Claro, écrivain et traducteur.

Maison Julien Gracq | 1-3 rue du Grenier à sel - Saint-Florent-le-Vieil

49410 Mauges-sur-Loire

Entrée libre. Infos : 02 41 19 73 55 | maisonjuliengracq.fr

VENDREDI 23 MAI | 10H | MAISON JULIEN GRACQ

Rencontre avec la classe de 1^{re} L du lycée Julien Gracq de Beaupréau.

Laval

JEUDI 24 MAI | 20H30 | CAFÉ ETIENNE (MÉDIAPOLE)

Organisée par Lecture en Tête en partenariat avec la librairie Corneille.

Causerie littéraire «Rendez-vous en poétique américaine : la famille comme objet de création littéraire».

Café Etienne | 2, parvis des droits de l'Homme | 53000 Laval | lecture-en-tete.fr

Entrée libre.

Sablé-sur-Sarthe

VENDREDI 25 MAI | 10H30

Rencontre avec des lycéens du Lycée Colbert de Torcy.

Thèmes abordés : autobiographie / biographie/ mémoire

Mayenne

SAMEDI 26 MAI | 10H30 | MÉDIATHÈQUE JEAN-LOUP TRASSARD

P'tit déj' littéraire, rencontre et échanges avec Eleni Sikelianos.

Le Grand Nord | Esplanade François Mitterrand | 53100 Mayenne

Entrée libre. Infos : 02 43 11 19 84 | maypac.fr

Saint-Nazaire

MARDI 29 MAI 2018 | 12H15

Organisé par le Centre de Culture Populaire (CCP),

en partenariat avec la librairie l'Embarcadère.

Rencontre-déjeuner dans une bibliothèque d'entreprise.

MARDI 29 MAI 2018 | 19H | LIBRAIRIE L'EMBARCADÈRE

Rencontre et échanges avec Eleni Sikelianos en présence de sa traductrice Béatrice Trotignon.

Librairie L'Embarcadère | 41, avenue de la République | 44600 Saint-Nazaire

Entrée libre. Infos : Centre de Culture Populaire | 02 40 53 50 04 | ccc.asso.fr

Nantes

JEUDI 31 MAI | 19H30 | LE LIEU UNIQUE

Organisée par la Maison de la Poésie de Nantes.

Lecture-concert avec Eleni Sikelianos et Matthieu Prual (saxophone, clarinette). Entretien animé par Bernard Martin en présence de Béatrice Trotignon, traductrice.

Lieu unique | Quai Ferdinand Favre | 44000 Nantes

Entrée libre. Infos : Maison de la Poésie de Nantes | 02 40 69 22 32 | maisondelapoésie-nantes.com

VENDREDI 1^{ER} JUIN | 10H | LYCÉE SAINT-JOSEPH DU LOQUIDY

Eleni Sikelianos rencontre une classe de 1^{re} engagée dans le « Parcours en poésie ». Les élèves auront assisté à la lecture de la veille puis reçoivent l'auteure au lycée pour un échange privilégié sur son travail.

La Roche-sur-Yon

MARDI 5 JUIN | 19H | SCÈNE NATIONALE - LE GRAND R

Des portraits comme des poèmes

Rencontre-croisée avec la traductrice Béatrice Trotignon et l'auteur Jacques Roubaud (sous réserve).

Maison Gueffier (entrée par le jardin des Latitudes) |

Esplanade Jeanne-Mazurelle | 85000 La Roche-sur-Yon

Entrée libre. Réservation conseillée au 02 51 47 83 83 | legrandr.com

Fontenay-le-Comte

MERCREDI 6 JUIN | 20H30 | MÉDIATHÈQUE JIM-DANDURAND

Rencontre-lecture et découverte d'auteurs américains en présence d'Eleni Sikelianos et de sa traductrice Béatrice Trotignon.

Médiathèque Jim-Dandurand - 2, rue des Orfèvres - 85200 Fontenay-le-Comte

02 51 51 15 98 | Entrée libre.

mediatheque-fontenaylecomte.net

JEUDI 7 JUIN | 10H À 12H | LYCÉE FRANÇOIS RABELAIS

40 élèves de terminale littéraire travailleront sur un poème en anglais d'Eleni qu'ils vont traduire.

LETTRES SUR LOIRE ET D'AILLEURS

COLLECTIF DE STRUCTURES LITTÉRAIRES

EN PAYS DE LA LOIRE

LECTURE EN TÊTE À Laval, LA MAISON JULIEN GRACQ À SAINT-FLORENT-LE-VIEIL, LE GRAND R - SCÈNE NATIONALE DE LA ROCHE-SUR-YON, SCÈNE NATIONALE DE LA ROCHE-SUR-YON, LA MAISON INTERNATIONALE DES ÉCRITURES ET DES LITTÉRATURES À ANGERS, LA MÉDIATHÈQUE TOUSSAINT À ANGERS, LA MAISON DE LA POÉSIE À NANTES, LE DÔME À SAUMUR, LA MÉDIATHÈQUE JEAN-Loup TRASSARD À MAYENNE, LA MÉDIATHÈQUE JIM-DANDURAND À FONTENAY-LE-COMTE, ET LE CENTRE DE CULTURE POPULAIRE DE SAINT-NAZAIRE SE SONT ASSOCIÉS POUR FAIRE DÉCOUVRIR DES TEXTES ET DES AUTEURS CONTEMPORAINS QUI OUVRONT NOTRE REGARD SUR LE MONDE.

CES DIX STRUCTURES RÉGIONALES, SOUS LE NOM DE COLLECTIF LETTRES SUR LOIRE ET D'AILLEURS, ONT DÉCIDÉ DE CONJUGUER LEURS EFFORTS ET LEURS SPÉCIFICITÉS DANS LE BUT D'ACCUEILLIR EN PAYS DE LA LOIRE UN ÉCRIVAIN VENU D'AILLEURS. CETTE INVITATION, APPELÉE À ÊTRE RENOUVELÉE RÉGULIÈREMENT, VISE À PROMOUVOIR AUPRÈS DES PUBLICS LIGÉRIENS UNE ŒUVRE ESSENTIELLE MAIS MÉCONNUE EN FRANCE ; UNE ŒUVRE QUI, AU DELÀ DES GENRES LITTÉRAIRES, SE CONSTRUIT SUR UNE PLURALITÉ D'ÉCRITURES. CHAQUE STRUCTURE SE PROPOSE DE METTRE EN VALEUR UN DES ASPECTS DE L'ŒUVRE LORS DE RENCONTRES, ATELIERS, ET LECTURES POUR AINSI OFFRIR AUX PUBLICS LIGÉRIENS L'OPPORTUNITÉ D'EN APPRÉHENDER LA RICHESSE.

ELENI SIKELIANOS



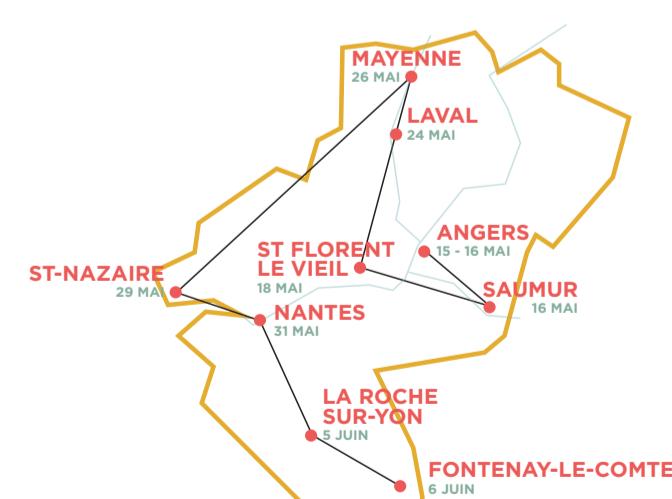
Arrière-petite-fille de l'écrivain Angelos Sikelianos et de la chorégraphe Eva Palmer, Eleni Sikelianos a grandi aux Etats-Unis dans un univers artiste et bohème. Auteure de huit recueils de poésie, traductrice de Jacques Roubaud, elle a obtenu plusieurs distinctions importantes. Son œuvre poétique est présente dans de nombreuses anthologies et traduite dans une douzaine de langues.

EN 2012 ET 2017 SONT TRADUITS EN FRANÇAIS DEUX RÉCITS ATYPIQUES ET SINGULIERS : *Le Livre de Jon*, où elle rend hommage à son père héroïnomane, et *Animale Machine* dans lequel elle retrace le destin chaotique de sa grand-mère. Deux livres dans lesquels Eleni Sikelianos brosse de puissants portraits aux jeux de langue artistiques mais totalement fidèles aux personnages, entre poésie, prose, citations diverses, interviews, photos, etc. Rencontre avec une artiste qui s'accomplit dans l'écriture.



ELENI SIKELIANOS AUTEURE AMÉRICAINE PARCOURS ITINÉRANT EN PAYS DE LA LOIRE DU 15 MAI AU 7 JUIN 2018

ANGERS > SAUMUR > SAINT-FLORENT-LE-VIEIL > BEAUPRÉAU > LAVAL > SABLÉ-SUR-SARTHE > MAYENNE > SAINT-NAZAIRE > NANTES > LA ROCHE-SUR-YON > FONTENAY-LE-COMTE
LECTURES, LECTURES-CONCERTS, ÉCHANGES ET RENCONTRES SCOLAIRES
ORGANISÉS PAR LE COLLECTIF LETTRES SUR LOIRE ET D'AILLEURS
AVEC LE SOUTIEN DE LA RÉGION PAYS DE LA LOIRE ET MOBILIS,
POLE RÉGIONAL DE COOPÉRATION DES ACTEURS DU LIVRE ET DE LA LECTURE



La résidence est organisée par le collectif Lettres sur Loire et d'ailleurs, avec le soutien de la Région Pays de la Loire et de Mobilis, pôle régional de coopération des acteurs du livre et de la lecture.



RÉPÈRES BIBLIOGRAPHIQUES

Du soleil, de l'histoire, de la vision, traduction de Béatrice Trotignon, Éditions Grèges, 2007

Le Poème California, traduction de Béatrice Trotignon, Éditions Grèges, 2012

Le Livre de Jon, traduction de Claro, Actes Sud, 2012

Animale Machine, traduction de Claro, Actes Sud, 2017

Le Tendre Inventaire des vivants et des morts, traduction de Béatrice Trotignon, Joca Seria, 2017